

第四課
打電話
โทรศัพท์



對話一

(接電話，太太也在家)

阿美：喂，您好。

Wéi, nín hǎo.

王太太：您好。我是王太太，

Nín hǎo. Wǒshì Wáng tàitai,

我要找林太太。

wǒ yào zhǎo Lín tàitai.

阿美：好，請等一下。

Hǎo, qǐng děng yíxià.

王太太：謝謝。

Xièxie.

.....

阿美：太太，您的電話，王太太找您。

Tàitai, nín de diànhuà, Wáng tàitai zhǎo nín.

雇主：好。我馬上來。

Hǎo. Wǒ mǎshàng lái.

บทสนทนา 1

(รับโทรศัพท์ คุณนายอยู่ที่บ้าน)

อาหม่ย : สวัสดีค่ะ

คุณนายหวัง : สวัสดี นั่นคือคุณนายหวัง คุณนายหลินอยู่หรือเปล่า

อาหม่ย : อยู่ค่ะ รอสักครู่

คุณนายหวัง : ขอบคุณ

.....

อาหม่ย : คุณนาย โทรศัพท์ค่ะ คุณนายหวังโทรมาค่ะ

นายจ้าง : ฉันจะไปเดี๋ยวนี้



對話二

(接電話，太太不在家)

阿美：喂，您好。
Wéi, nín hǎo.

王太太：您好。
Nín hǎo.

請問，林太太在嗎？
Qǐng wèn, Lín tàitai zài ma?

阿美：太太不在。請問您哪一位？
Tàitai bú zài. Qǐng wèn nín nǎ wèi?

王太太：我是王太太。
Wǒ shì Wángtàitai.
你家太太什麼時候回來？
Nǐ jiā tàitai shéme shíhòu huílái?

阿美：晚上六點以後。
Wǎn shàng liù diǎn yǐhòu.
您有什麼事嗎？
Nín yǒu shéme shì ma?

王太太：沒關係，我晚上再打。謝謝。
Méiguānxi, wǒ wǎnshàng zài dǎ. Xièxie.

阿美：不客氣。再見。
Búkèqì. Zàijiàn.

บทสนทนา 2

(รับโทรศัพท์ คุณนายไม่อยู่บ้าน)

อาหม่ย : สวัสดีค่ะ

คุณนายหวัง : สวัสดี คุณนายหลินอยู่หรือเปล่า

อาหม่ย : คุณนายไม่อยู่ ไม่ทราบใครโทรมาค่ะ

คุณนายหวัง : นั่นคือคุณนายหวัง คุณนายหลินจะกลับมาเมื่อไหร่

อาหม่ย : หลังหกโมงเย็นค่ะ คุณมีธุระอะไรรีไปล่าค่ะ

คุณนายหวัง : ไม่เป็นไร เดี่ยวฉัน โทรมาตอดนตีกอีกที ขอบคุณ

อาหม่ย : ไม่ต้องเกรงใจค่ะ ขอบคุณค่ะ

生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	打	ㄉㄚˇ	dǎ	dǎ	โทร (โทรศัพท์)
2.	電話	ㄉㄢˋ ㄏㄨㄚˋ ㄉㄢˋ ㄏㄨㄚˋ	diànhuà	diànhuà	โทรศัพท์
3.	接	ㄐㄧㄝ	jiē	jie	รับ (โทรศัพท์)
4.	也	ㄧㄝˇ	yě	yě	ก็
5.	在	ㄗㄞˋ	zài	zài	อยู่
6.	家	ㄐㄩㄞ	jiā	jia	บ้าน
7.	在家	ㄗㄞˋ ㄐㄩㄞ	zài jiā	zài jia	อยู่บ้าน
8.	喂	ㄨㄟ	wéi	wéi	สวัสดิ์ละ ฮัลโหล
9.	太太	ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ • ㄊㄞˋ	tàitai	tàitai ^o	คุณนาย
10.	找	ㄗㄞˇ	zhǎo	jhǎo	หา
11.	請	ㄑㄩㄥˇ	qǐng	cǐng	เชิญ
12.	謝謝	ㄒㄩㄝˋ ㄒㄩㄝˋ • ㄒㄩㄝˋ	xièxie	sièsie ^o	ขอบคุณ
13.	的	• ㄉㄜˊ	de	de ^o	ของ
14.	馬上	ㄇㄚˊ ㄕㄨㄚˋ	mǎshàng	mashing	เดี๋ยวนี้ ทันที
15.	來	ㄌㄞˊ	lái	lái	มา
16.	王	ㄨㄤˊ	Wáng	Wáng	หวัง (แซ่)
17.	林	ㄌㄩㄣˊ	Lín	Lín	หลิน (แซ่)

生詞二 คำศัพท์ที่ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	不	ㄅㄨˋ	bú	bú	ไม่
2.	問	ㄇㄨˋ	wèn	wùn	ถาม
3.	哪位	ㄋㄤˋ ㄨㄟˋ	nǎ wèi	nǎ wèi	ใคร
4.	回	ㄏㄨㄟˊ	huí	huéi	กลับ
5.	來	ㄌㄞˊ	lái	lái	มา
6.	以後	ㄧˋ ㄏㄠˋ	yǐhòu	yǐhòu	ทีหลัง
7.	事	ㄕˋ	shì	shìh	เรื่อง
8.	沒關係	ㄇㄟˋ ㄍㄨㄢˉ ㄒㄩˋ • ㄊㄩˋ	méiguānxi	méiguansi	ไม่เป็นไร
9.	晚上	ㄨㄤˋ ㄕㄨㄚˋ	wǎnshàng	wǎnshàng	ตอนดึก
10.	再	ㄗㄞˋ	zài	zài	อีกครั้ง
11.	不客氣	ㄅㄨˋ ㄎㄜˋ ㄑì ㄍㄨㄟˊ	búkèqì	búkèci	ไม่ต้องเกรงใจ

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. 喂!

喂，	請問您找哪位？
	我要找阿嬤。
	是阿美嗎？
	林太太在嗎？

喂，	
----	--

2. 請問，……？

請問，	王太太在嗎？
	是王太太嗎？
	您哪位？
	你有什麼事？

請問，	
-----	--

小叮嚀 เกร็ดความรู้

接電話

在臺灣，接電話說的第一句話通常是：「喂(wéi)」。如果更有禮貌一點，可以說：「喂(wéi)，你/您好，請問你/您找誰？」

รับโทรศัพท์

คนได้หันเวลารับโทรศัพท์จะพูดว่า เหวย ถ้าต้องการให้เป็นภาษาสุภาพยิ่งขึ้น สามารถพูดว่า เหวย คุณ ต้องการติดต่อใครคะ

練習 แบบฝึกหัด

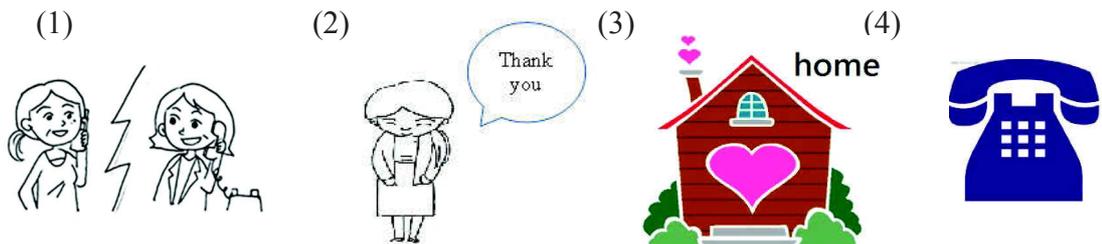
1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| (1) 沒關係(ㄇㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄓㄨˋ / méiguānxi) | A ขอบคุณ |
| (2) 太太(ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ / tàitai) | B มีธุระอะไร |
| (3) 哪位(ㄋǎi ㄨㄛˋ / nǎwèi) | C ขอดถาม |
| (4) 不客氣(ㄅㄨˋ ㄎㄜˋ ㄑì / búkèqì) | D ไม่ต้องเกรงใจ |
| (5) 謝謝(ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ / xièxie) | E ทันทิ |
| (6) 電話(ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ / diànhuà) | F ไม่เป็นไร |
| (7) 再打(ㄗㄞˋ ㄉㄚˋ / zàidǎ) | G คุณนาย |
| (8) 什麼事(ㄕㄧˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ / shémeshì) | H โทรศัพท์ |
| (9) 請問(ㄑǐng ㄨㄛˋ ㄨㄛˋ / qǐngwèn) | I โทรมาอีกครั้ง |
| (10) 馬上(ㄇǎ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ / mǎshàng) | J ใคร |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ



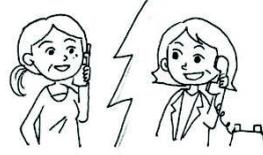
3. 說說看：請配合圖片完成下列句子

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มีมา

- (1) A: _____, 王老闆在家嗎?
B: 他_____, 你等一下。
A: 謝謝。



- (2) A : 喂, _____ ?
 B : 我要找林太太。
 A : 她 _____ , 她在上班。
 B : 謝謝。我 _____ 。



- (3) A : 瑪麗打電話找你。
 B : _____ ?
 A : 早上 10 點半。
 B : _____ 。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

- (1) ① 您 ㄓㄨㄣˊ / nín ② 位 ㄨㄟˋ / wèi ③ 請問 ㄑㄩㄥˋ ㄨㄢˋ / qǐngwèn
 ④ 哪 ㄋㄚˇ / nǎ ⑤ 是 ㄕㄨˋ / shì ?
- (2) ① 林太太 ㄌㄧㄣˊ ㄊㄞˋ / ㄌㄧㄣˊ ㄊㄞˋ / Lín tàitai ② 我 ㄨㄛˇ / wǒ ③ 找 ㄓㄞˇ / zhǎo
 ④ 要 ㄢㄞˋ / yào
- (3) ① 不 ㄅㄨˋ / bú ② 老闆 ㄌㄠˊ ㄅㄢˇ / lǎobǎn ③ 在 ㄗài / zài
 ④ 家 ㄐㄧㄚ ㄉㄨˋ / jiā
- (4) ① 等 ㄉㄥˇ / děng ② 一下 ㄧㄥˋ ㄒㄩㄚˋ / yíxià ③ 請 ㄑㄩㄥˋ / qǐng
- (5) ① 八點 ㄅㄚˋ ㄉㄧㄢˇ / bādiǎn ② 回來 ㄏㄨㄞˊ ㄌㄞˊ / huílái
 ③ 我們 ㄨㄛˊ ㄨㄛˊ / wǒmen ④ 晚上 ㄨㄢˇ ㄕㄨㄞˋ / wǎnshàng
 ⑤ 今天 ㄐㄧㄣ ㄊㄧㄢ ㄉㄨˋ / jīntiān

5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

(1) 阿嬷突然想去公園，請你打電話給老闆告訴他這件事。

อาม่าอยู่ๆ ก็นี่ก็อยากจะไปสวนสาธารณะขึ้นมาในทันทีทันใด ให้คุณโทรศัพท์ไปบอกเค้าแก่เรื่องนี้

(2) 有人打電話找太太，但她不在。請她留下電話號碼，並請她晚上再打。

มีคนโทรมาหาคุณนาย แต่เธอไม่อยู่ ให้คุณจดเบอร์โทรศัพท์ของผู้ที่โทรมาไว้และบอกให้เขา โทรกลับมาอีกครั้งในตอนเย็น

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

(1) 請問，王太太在嗎？

(2) 我晚上再打。

(3) 喂，您好！

